

افرحوا في الرب كل حين

¹إِذَا، يَا إِخْوَتِي الْأَجَبَاءَ وَالْمُسْتَأَقِّ إِلَيْهِمْ، يَا سُورِي
وَأَكِيلِي، أَتَبُوءُ هَكَذَا فِي الرَّبِّ، أَيُّهَا الْأَجَبَاءُ.
²أَطْلُبُ إِلَى أَفُودِيَّةَ وَأَطْلُبُ إِلَى سِنِّيخِي أَنْ تَفْتَكِرَا
فِكْرًا وَاحِدًا فِي الرَّبِّ.³نَعَمْ، أَيُّهَا أَلَكْ أَنْتِ أَيْضًا، يَا
شَرِيكِي الْمُخْلِصِ، سَاعِدْ هَاتَيْنِ اللَّتَيْنِ جَاهِدَتَا مَعِي فِي
الْإِنْجِيلِ، مَعَ أَكْلِيمَنْدُسَ أَيْضًا وَتَاقِي الْعَامِلِينَ مَعِي،
الَّذِينَ أَسْمَاؤُهُمْ فِي سِفْرِ الْحَيَاةِ.
⁴افْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ وَأَقُولُ أَيْضًا: افْرَحُوا.⁵لَيْكُنْ
جُلُوكُمْ مَعْرُوفًا عِنْدَ جَمِيعِ النَّاسِ. الرَّبُّ قَرِيبٌ.⁶لَا
تَهْتَمُوا بِشَيْءٍ بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ بِالصَّلَاةِ وَالِدُّعَاءِ مَعَ
الشُّكْرِ لِنُعَلِّمَ طُلُبَاتِكُمْ لَدَى اللَّهِ، وَسَلَامَ اللَّهِ الَّذِي يَقُوقُ
كُلَّ عَقْلٍ يَحْفَظُ قُلُوبَكُمْ وَأَفْكَارَكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.
⁸أَخِيرًا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، كُلُّ مَا هُوَ حَقٌّ، كُلُّ مَا هُوَ جَلِيلٌ، كُلُّ
مَا هُوَ عَادِلٌ، كُلُّ مَا هُوَ طَاهِرٌ، كُلُّ مَا هُوَ مُسِرٌّ، كُلُّ مَا
صَيِّهُ حَسَنٌ، إِنْ كَانَتْ فَضِيلَةٌ وَإِنْ كَانَ مَدْحٌ، فَفِي هَذِهِ
افْتَكِرُوا.⁹وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ وَتَسَلَّمْتُمُوهُ وَسَمِعْتُمُوهُ
وَرَأَيْتُمُوهُ فِيَّ، فَهَذَا افْعَلُوا وَإِلَهُ السَّلَامِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

الشكر على مساعدة الكنائس

¹⁰ثُمَّ إِنِّي قَرَحْتُ بِالرَّبِّ جِدًّا لِأَنَّكُمْ الْآنَ قَدْ أَزْهَرْتُمْ أَيْضًا
مَرَّةً غَابَتْكُمْ بِي، الَّذِي كُنْتُمْ تَعْتُونُونِي وَلَكِنْ لَمْ تَكُنْ لَكُمْ
فُرْصَةٌ.¹¹لَيْسَ أَتَى أَقُولُ مِنْ جِهَةِ اخْتِاجٍ، فَإِنِّي قَدْ
تَعَلَّمْتُ أَنْ أَكُونَ مُكْتَفِيًا بِمَا أَتَى فِيهِ.¹²أَعْرِفُ أَنْ أَتَّصِعَ
وَأَعْرِفُ أَيْضًا أَنْ أَسْتَفْضِلَ، فِي كُلِّ شَيْءٍ وَفِي جَمِيعِ
الْأَشْيَاءِ قَدْ تَدَرَّبْتُ أَنْ أَشْبِعَ وَأَنْ أَجُوعَ وَأَنْ أَسْتَفْضِلَ
وَأَنْ أَنْقُصَ.¹³أَسْتَطِيعُ كُلَّ شَيْءٍ فِي الْمَسِيحِ الَّذِي
يُقَوِّينِي.¹⁴غَيْرَ أَنَّكُمْ قَعَلْتُمْ حَسَنًا إِذْ اسْتَرَكْتُمْ فِي
ضَيْقِي.¹⁵وَأَنْتُمْ أَيْضًا تَعَلَّمْتُمْ، أَيُّهَا الْفِيلِيبُّونَ، أَنَّهُ فِي
بَدَاءَةِ الْإِنْجِيلِ، لَمَّا خَرَجْتُ مِنْ مَكِدُونِيَّةِ، لَمْ تُشَارِكْنِي
كَيْسَتُهُ وَاحِدَةً فِي حِسَابِ الْعَطَاءِ وَالْأَخْذِ إِلَّا أَنْتُمْ
وَحَدَّكُمْ، فَإِنَّكُمْ فِي تَسَالُوبِكِي أَيْضًا أَرْسَلْتُمْ إِلَيَّ مَرَّةً
وَمَرَّتَيْنِ لِإِحَاجَتِي.¹⁷لَيْسَ أَتَى أَطْلُبُ الْعَطِيَّةَ بَلْ أَطْلُبُ
النَّمَرَ الْمُتَكَاتِرَ لِحِسَابِكُمْ.¹⁸وَلَكِنِّي قَدْ اسْتَوْفَيْتُ كُلَّ
شَيْءٍ وَاسْتَفْضَلْتُ، قَدْ امْتَلَأْتُ إِذْ قَبِلْتُ مِنْ أَبَرْوَدُسَ
الْأَشْيَاءَ الَّتِي مِنْ عِنْدِكُمْ، تَسِيمَ رَائِحَةٍ طَيِّبَةٍ، دَبِيحَةً
مَقْبُولَةً مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللَّهِ، قَبْلًا إِلَهِي كُلِّ اخْتِاجِكُمْ
بِحَسَبِ غَتَاهُ فِي الْمَجْدِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.²⁰وَلِلَّهِ وَأَبْنَا
الْمَجْدُ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

Einheit und Freude im Herrn

¹Also, meine lieben und ersehnten Brüder, meine Freude und meine Krone, besteht also in dem HERRN, ihr Lieben.

²Die Evodia ermahne ich, und die Syntyche ermahne ich, dass sie eines Sinnes seien in dem HERRN.³Ja ich bitte auch dich, mein treuer Mitarbeiter, stehe ihnen bei, die mit mir für das Evangelium gekämpft haben, mit Klemens und meinen anderen Gehilfen, deren Namen in dem Buch des Lebens sind.⁴Freuet euch in dem HERRN alle Wege! Und abermals sage ich: Freuet euch!⁵Eure Güte lasst kund sein allen Menschen! Der HERR ist nahe!⁶Sorgt euch um nichts! Sondern in allen Dingen lasst eure Bitten im Gebet und Flehen mit Danksagung vor Gott kundwerden.⁷Und der Friede Gottes, der höher ist als alle Vernunft, bewahre eure Herzen und Sinne in Christus Jesus!

⁸Weiter, liebe Brüder, was wahrhaftig ist, was ehrbar, was gerecht, was rein, was liebenswert, was einen guten Namen hat, sei es eine Tugend, sei es ein Lob, das bedenkt!⁹Was ihr auch gelernt und empfangen und gehört und gesehen habt an mir, das tut; so wird der Gott des Friedens mit euch sein.

Dank für Unterstützung

¹⁰Ich bin aber hocherfreut in dem HERRN, dass ihr wieder erblüht seid, für mich zu sorgen; wie ihr auch gesorgt habt, aber ihr hattet keine Gelegenheit.¹¹Ich sage das nicht aus Mangel; denn ich habe gelernt, worin ich bin, mir genügen zu lassen.¹²Ich kann niedrig sein und kann hoch sein; ich bin in allen Dingen und in alles eingeweiht, beides, satt sein und zu

توصيات

²¹سَلِّمُوا عَلَى كُلِّ قَدِّيسٍ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. يُسَلِّمُ
عَلَيْكُمْ إِخْوَتُهُ الَّذِينَ مَعِيَ. ²²يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعُ
الْقَدِّيسِينَ وَلَا سَيِّمًا الَّذِينَ مِنْ بَيْتِ قَيْصَرَ. ²³يَعْمَهُ رَبَّنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحَ مَعَ جَمِيعِكُمْ، آمِينَ.

hungern, beides, übrig zu haben und Mangel zu leiden.¹³ Ich vermag alles durch den, der mich mächtig macht, Christus.¹⁴ Doch ihr habt wohl daran getan, dass ihr euch meiner Trübsal angenommen habt.¹⁵ Ihr aber von Philippi wisst, dass vom Anfang des Evangeliums, als ich auszog aus Mazedonien, keine Gemeinde mit mir geteilt hat im Geben und Nehmen als ihr allein.¹⁶ Denn auch nach Thessalonich habt ihr gesandt für meinen Bedarf einmal und danach noch einmal.¹⁷ Nicht, dass ich das Geschenk suche; sondern ich suche die Frucht, dass sie reichlich euch angerechnet wird.¹⁸ Denn ich habe alles erhalten und habe überflüssig. Ich habe in Fülle, als ich durch Epaphroditus empfang, was von euch kam: ein lieblicher Wohlgeruch, ein angenehmes Opfer, Gott gefällig.¹⁹ Mein Gott aber erfülle all euren Bedarf nach seinem Reichtum in der Herrlichkeit in Christus Jesus.²⁰ Gott aber, unserem Vater, sei Ehre von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

Grüße und Segenswunsch

²¹Grüßt alle Heiligen in Christus Jesus. Es grüßen euch die Brüder, die bei mir sind.²² Es grüßen euch alle Heiligen, besonders aber die aus dem Haus des Kaisers.²³ Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.